

## ALLEGRO RITMICO/VIVACE/ASSAI

### Montaggio tiges

### Rods assembling

### Montage des tiges

### Aufhängung der Stangen

### Montaje varillas

### Установка прутков

#### ITALIANO

- 1-2 Inserire la molla;
- 3 Agganciare le tiges alla montatura;
- 4 Agganciare prima le tiges del disco inferiore;
- 5 Agganciare le tiges in maniera opposta.

#### ENGLISH

- 1-2 Insert the spring;
- 3 Attach the rods to the frame;
- 4 Attach the lower disk rods first;
- 5 Attach the rods the opposite way round.

#### FRANÇAIS

- 1-2 Insérer le ressort;
- 3 Accrocher les tiges à la monture;
- 4 Accrocher d'abord les tiges du disque inférieur;
- 5 Accrocher les tiges de manière opposée.

#### DEUTSCH

- 1-2 Die Feder einsetzen;
- 3 Die Stangen am Gestell einhaken;
- 4 Zuerst die Stangen der unteren Scheibe einhaken;
- 5 Die Stangen entgegengesetzt einhaken.

#### ESPAÑOL

- 1-2 Introducir el muelle;
- 3 Enganchar las varillas a la montura;
- 4 Enganchar primero las varillas del disco inferior;
- 5 Enganchar las varillas de forma opuesta.

#### РУССКИЙ

- 1-2 Вставьте пружину;
- 3 Закрепите прутки на оправе;
- 4 Сначала закрепите прутки на нижнем диске;
- 5 Закрепите прутки обратным образом.

169X00 Rev. A

# FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

### ITALIANO

**ATTENZIONE:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

**ATTENZIONE:** prima dell'eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.

**ATTENZIONE:** quando l'apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo allo spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.

Negli apparecchi in classe I°, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

### ENGLISH

**WARNING:** the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Unplug the lighting every time you need to work on it.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

**BEWARE:** before replacing the light source, let it cool down.

**BEWARE:** when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.

The light fittings in class I° need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

### FRANÇAIS

**ATTENTION:** la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler sérieusement.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

**ATTENTION:** avant le remplacement éventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.

**ATTENTION:** quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I° doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

### DEUTSCH

**ACHTUNG:** Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Immer den Strom abschalten, wenn man an der Leuchte arbeiten muss.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.

Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.

Alle Glas/Metallteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.

**ACHTUNG:** vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.

**ACHTUNG:** wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.

FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.

Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachge maess behandelte Produkte ab.

Die Klasse I-Leuchten müssen in einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koenntnis die hiermit eingefuehrten Materialien eine natuirlische chromatische Veraenderung erfahren.

### ESPAÑOL

**ATENCIÓN:** La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.

El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o mantenimiento del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.

**ATENCIÓN:** antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfríe.

**ATENCIÓN:** cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta.

Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.

El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

Los dispositivos de clase I°, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

### РУССКИЙ

**ВНИМАНИЕ:** Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.

При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение.

Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.

Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.

Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.

Для чистки металлических, стеклянных и других частей этого светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство.

**ВНИМАНИЕ:** перед заменой источника света, дайте ему остыть.

**ВНИМАНИЕ:** когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.

FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.

Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.

В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.

Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.



### ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

### ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

### FRANÇAIS: Symbole RAEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

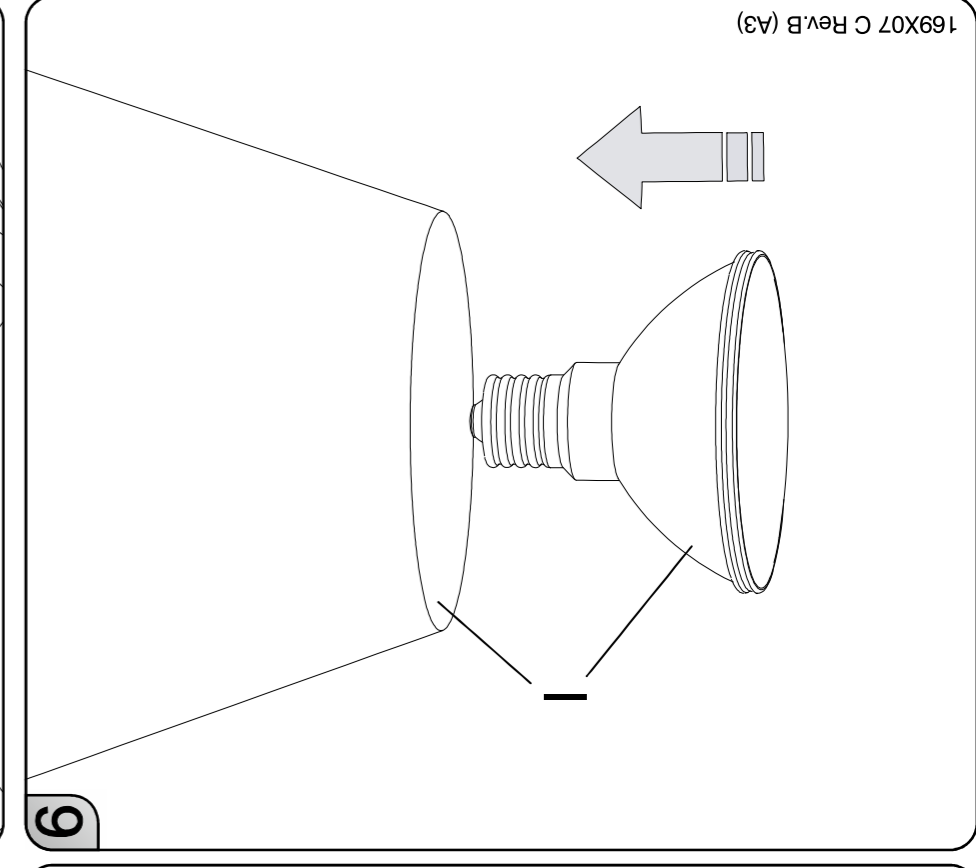
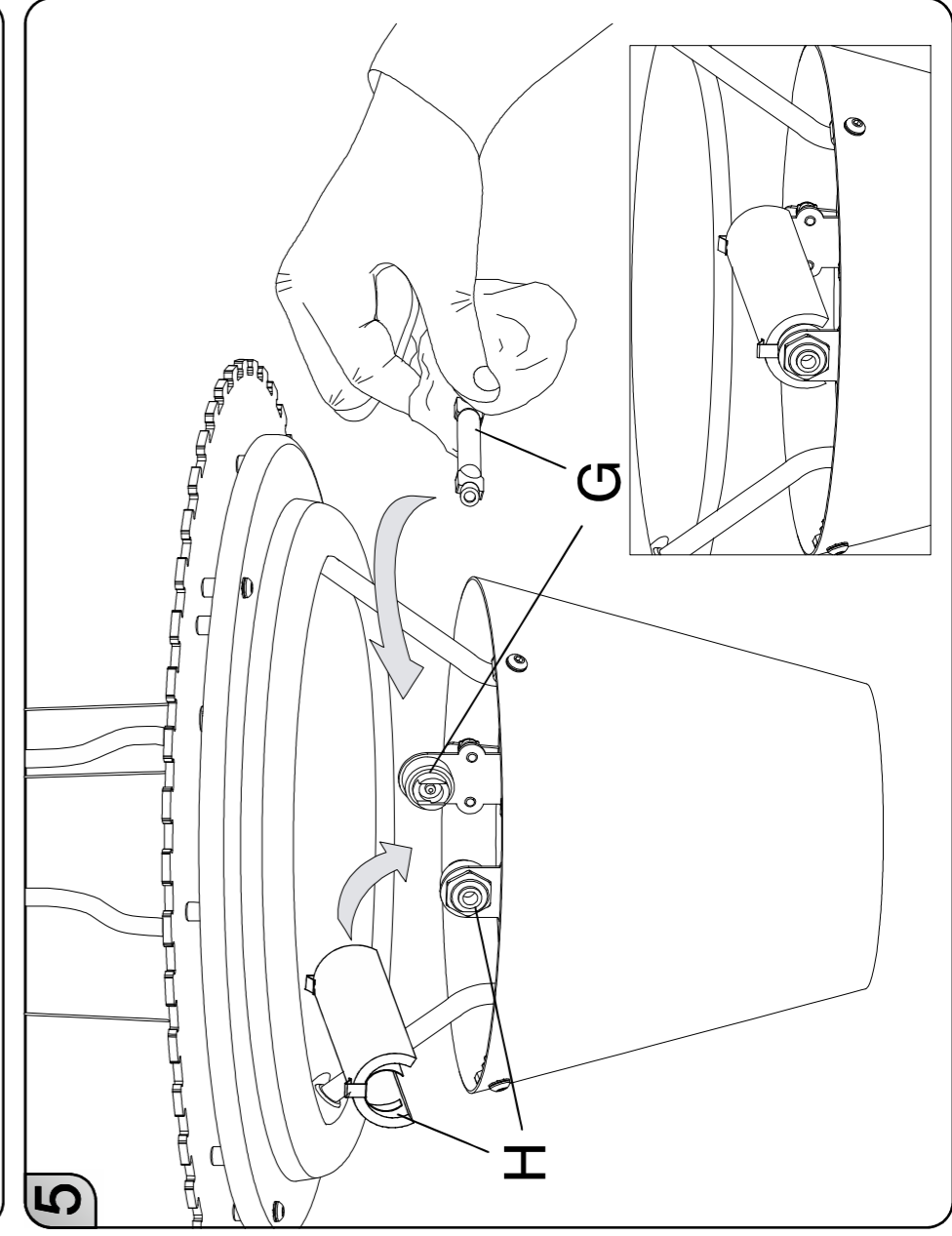
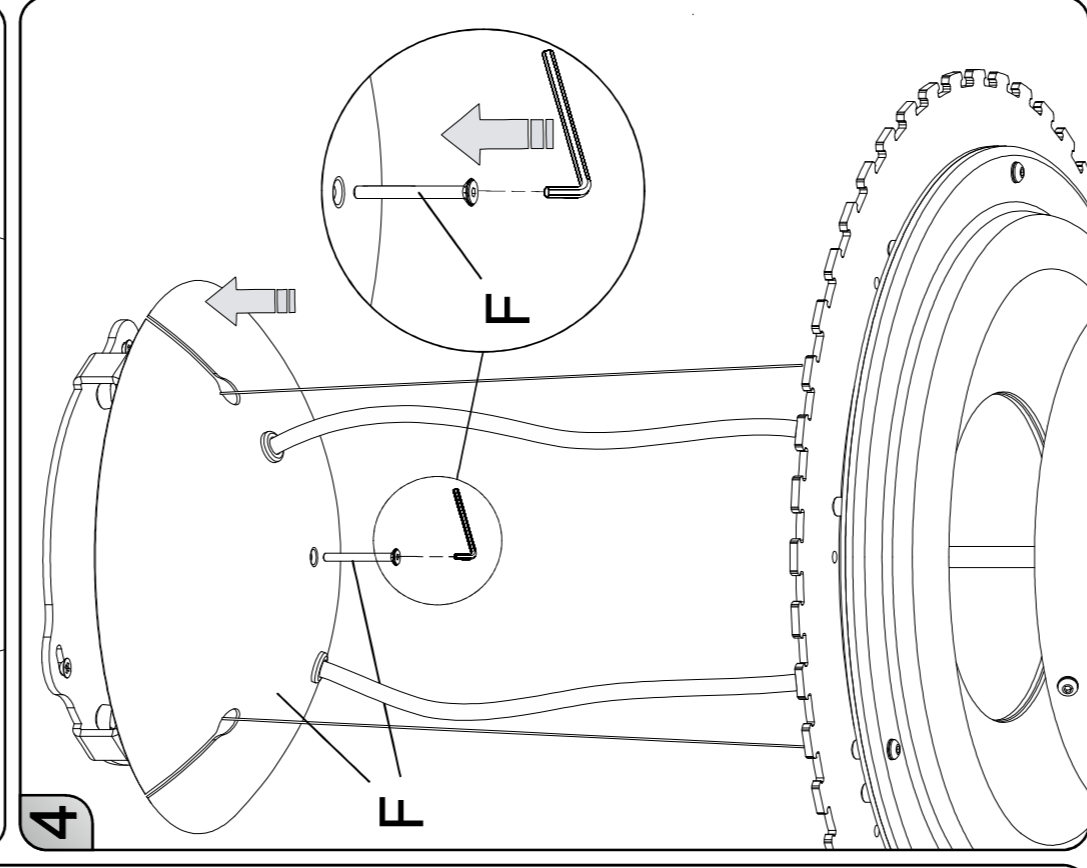
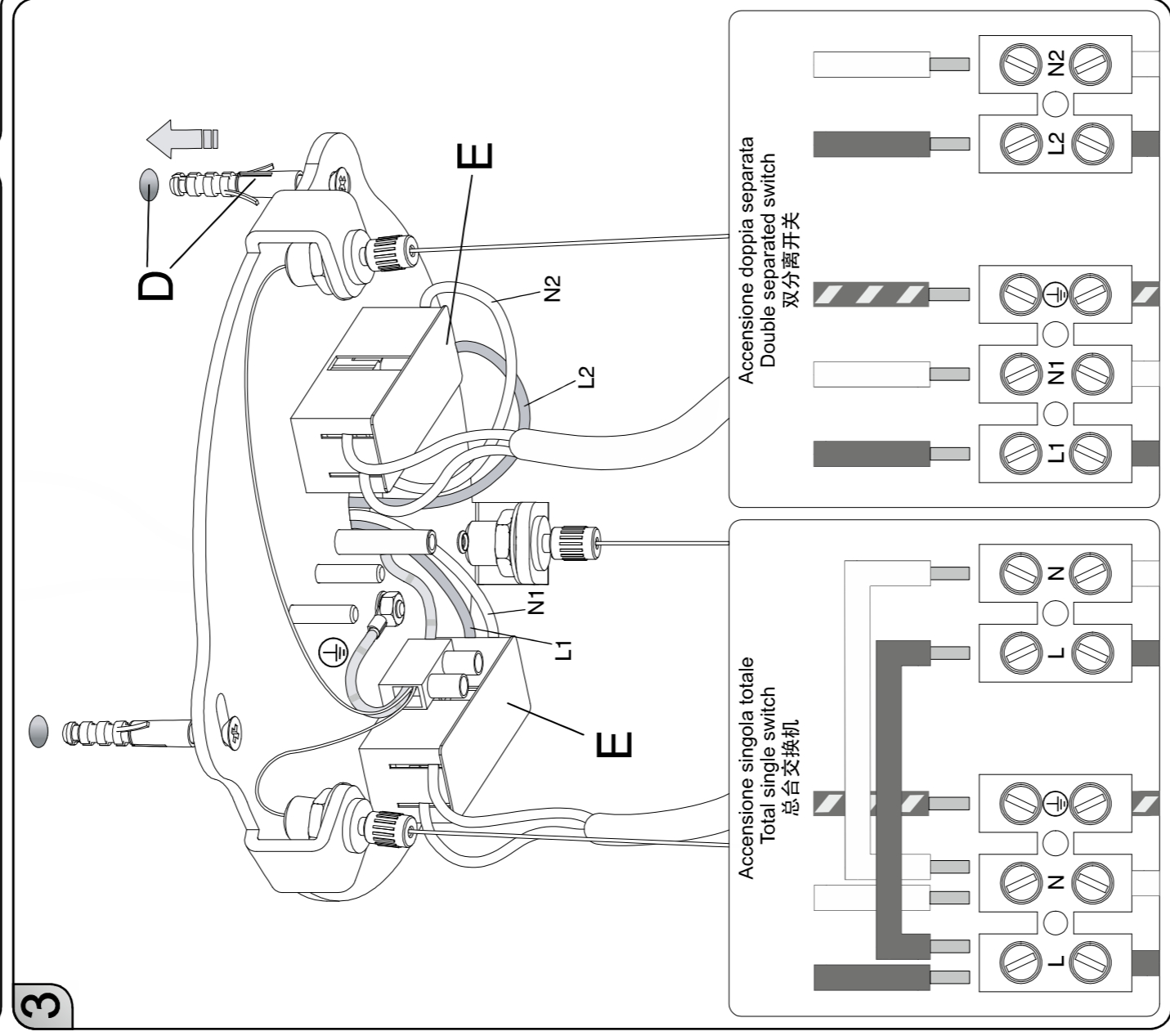
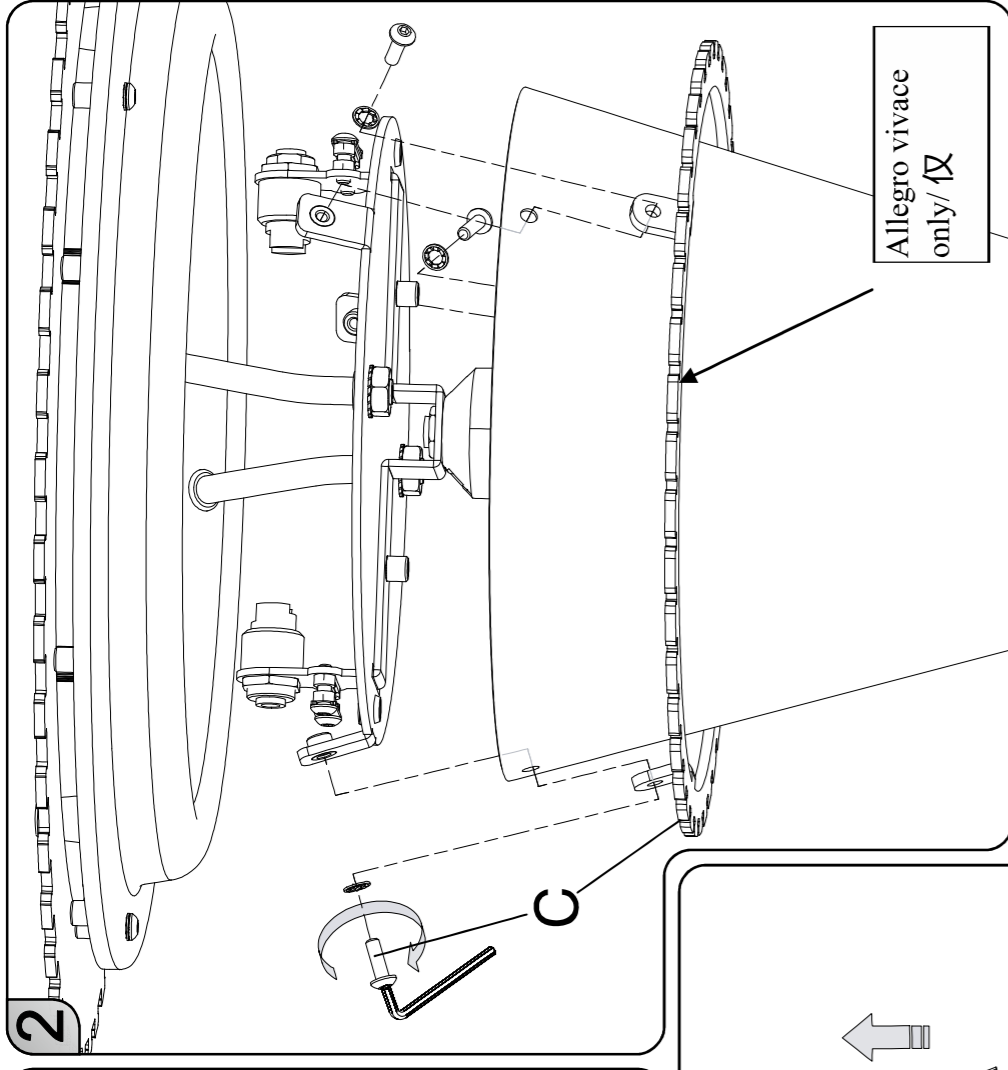
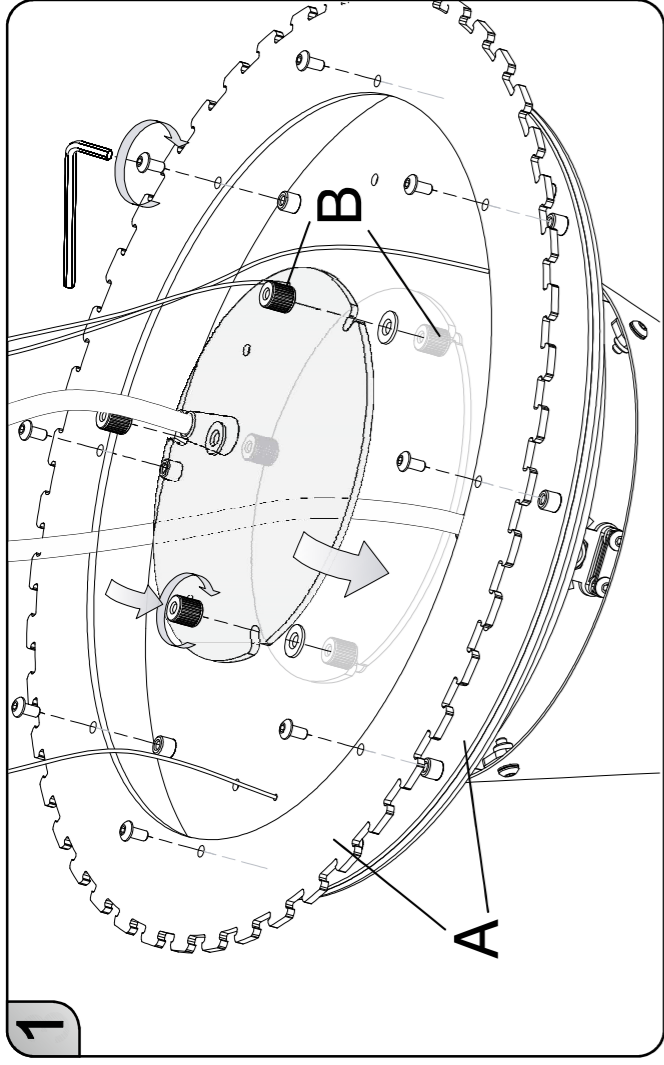
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

### РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)

Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительную информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.



## ALLEGRO ASSAI/RITMICO/VIVACE suspension

### ITALIANO

- A- Inserire il disco ed avvitare le viti;  
B- Inserire il vetro e bloccarlo con l'elemento **B** senza stringerlo troppo;
- C- **SOLO ALLEGRO VIVACE** Inserire il disco ed avvitare le viti;
- D- Fissare la piastra al soffitto con i tasselli;  
E- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scatolino;
- F- Posizionare il rosone e bloccarlo con la vite;
- G- Inserire la lampadina prestando attenzione a non toccarla con le mani nude;  
H- Inserire il vetro di protezione;
- I- Inserire la lampadina;

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLA LAMPADA:

- ATTENZIONE: non utilizzare alcool o solventi
- Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua tiepida e sapone o detersivo neutro;

### ENGLISH

- A- Fix the plate and tighten the screws;  
B- Attach the glass using the element B and screw in to finger tight;
- C- **ONLY ALLEGRO VIVACE** Fix the plate and tighten the screws;
- D- Screw back plate to ceiling with elements;  
E- Connect the wires using the terminal block and close the terminal block protection
- F- Place the canopy and block it with the screw;
- G- Plug bulb without touching it with bare hands;  
H- Insert bulb guard;
- I- Screw in bulb;

INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LAMP:

- WARNING: do not use alcohol or solvents
- For cleaning lampshades only use a soft cloth, if necessary dampened with warm water and soap or a neutral detergent.

### 中文

- A- 安装固定盘并拧紧螺丝;
  - B- 安装玻璃罩, 用附件“B”固定, 切勿拧得过紧。
  - C-仅 对于ALLEGRO VIVACE 型, 安装固定盘并拧紧螺丝;
  - D- 用壁式插座将背板固定至吸顶盘;
  - E - 将电源线连接到端子上, 关闭端子盒;
  - F- 安装顶盖并用螺丝固定;
  - G- 安装灯泡, 注意切勿用裸手接触到灯泡;
  - H-装上玻璃灯罩;
  - I- 安装灯泡;
- 灯球清洁说明书:
- 注意: 切勿使用酒精或溶剂

-清洁灯泡时, 必须使用一块软布, 对于污垢, 蘸上水和中性的肥皂或洗涤剂;

注意: 未装灯罩不得使用灯具; 如果灯罩损坏, 必须更换再重新使用灯具。

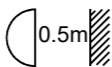
灯罩必须向弗斯卡利尼 (Foscarini) 经销商申请。



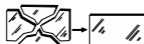
Divieto d'uso di lampade a luce fredda.  
Warning against the use of cool-beam lamps.  
禁止使用冷光灯



Apparecchi progettati esclusivamente per lampade ad alogeni autoprotette.  
Luminaires designed for use with self-shielded tungsten halogen lamps only.  
该灯具专门为自防护卤素灯设计。



Distanza minima dagli oggetti illuminati.  
Minimum distance from the lighteg objects.  
与被照明体的最小距离。



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati.  
Replace any cracked protective shield.  
更换受损的防护屏。



Apparecchio in Classe I\*: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).  
Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).  
1级灯具: 必须与黄/绿色防护导线 (接地线) 相连接。



Apparecchio idoneo ad essere installato su superfici normalmente infiammabili.  
Appliance suitable for installation on normally inflammable surfaces.  
适合于安装在通常不易燃表面的设备。

# FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / 安装说明书

#### ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detersivo neutro.

ATTENZIONE: far raffreddare la fonte luminosa prima della sostituzione.

ATTENZIONE: quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento, la fonte luminosa e i componenti vicini possono provocare ustioni.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.

Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad una efficiente impianto di messa a terra.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

#### ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Always disconnect power before working on fixture.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

WARNING: always allow the lamp to cool before replacing it.

WARNING: while the lamp is on and until it has cooled, there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.

To guarantee the correct and safe functioning of the light fitting, make sure that it is earthed.

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

#### 中文

注意: 安装说明书使用妥当, 可确保灯具安全, 因此, 说明书需要妥善保管。

操作灯具之前, 请切断电源。

灯具安装位置不得与安装说明书中指定位置不同。

灯具安装或维护操作应小心翼翼, 以避免造成部件损坏。

灯泡如更换应采用安装说明书中指定的相同型号和最大功率的灯泡。

灯具金属件、玻璃件或其它零件, 应采用软布和中性洗涤剂清洁。

注意: 请让灯源降温后再更换。

注意: 灯亮时, 在熄灭和降温之间, 灯源和附近部件可能会造成灼伤。

如果部件不经过经销商返回, 如果未查明缺陷性质, FOSCARINI不能因制造缺陷进行部件更换。

灯具绝对不能擅自更改或拆开, 任何更改均可能损害灯具安全, 造成危险。

Foscarini对更改后的产品不负任何责任。

为了灯具工作安全和正常, 灯具需要连接到有效的接地设备上。

灯具使用的材料如直接暴露在日光下, 可能会发生自然的颜色变化。

